


昨天零时,全国假日办再
法定节假日调休安排征
见,并给出三套休假方案
投票。截至记者发稿
第三套方案即方案C,也
保留春节、国庆黄金周、
小长假适当调休的方案
领跑”,受到更多公众的
在各大网站的投票中占
48%。不过也有网友
表示,公众呼声很高的
“五一”黄金周在此次方
未体现。此外,还有一
就是元旦了,按照三套
无论最后确定哪一个,
元旦都将迎来多年
个单日假期。

11月27日零时

全国假日办公布3个法定节假日调休备选方案,再次面向全国公开征求意见

节日	法定假期	调休备选方案		
		第一套方案	第二套方案	第三套方案
农历春节	3天	调借相邻周六、周日形成7天长假		
国庆节	3天	假期:10月1日至3日 逢周末顺延(不调休)	调借相邻周六、周日 假期5天:10月1日至5日	调借相邻周六、周日 假期7天:10月1日至7日
元旦	1天	不调休,仅当天放假 若逢周末时,周一补休	<ul style="list-style-type: none"> 节假日逢周三时 不调休 仅在当天放假 逢周二、周四时 调借相邻周六、周日 形成3天小长假 逢周六、周日时 周一补休 	
清明节	1天			
劳动节	1天			
端午节	1天			
中秋节	1天			

新华社记者冯琦编制

Für deutsche Version bitte
nach unten scrollen
请向下滚动查看中文

1 3 plans for the 2014 holiday schedule as published in Beijing Morning Post

Make a Holiday Wish

Dear Clients and Friends of MFC,

While voting is not the most often used method of making decisions in China, there is currently a well-orchestrated grass-roots campaign to determine next year's public holiday schedule for the entire country. Several news portals and large-scale newspapers published three options for how the public holidays should be arranged in 2014. The entire Chinese population was asked to vote online. While there was disappointment that the total number of public holidays was not increased from 11 days per year, there was a clear vote in favor of Plan C - more than 50% of the participants chose this version. So far, however, there is no official announcement of whether this selection will be implemented.

For decades, public holidays in the People's Republic of China were handled flexibly, by decision of the government. During the years 2000 to 2007 the Chinese enjoyed the three so-called Golden Weeks based on three events: Chinese New Year / Spring Festival, May 1st / Labor Day and October 1st / National Day. In order to boost interest in travel and thus promote tourism within China, the weekends before and sometimes after the holidays were switched to working days. In this way, a seven-day stretch of public holidays was created. With traffic issues becoming a growing concern, in 2008 three new holidays were created: Tomb Sweeping Day, Dragon-Boat Festival and Moon Festival. The 'old' holidays were also kept but the long stretches of holiday time were reduced. Which weekends would be working weekends was announced at the beginning of each year.

Since nobody knew the regulations during the previous year while the government was working out the changes, sometimes scheduling appointments turned out to be extremely complicated, especially compared to other countries. If Plan C will now be implemented, the Chinese will go back to a semi-Golden-Week schedule: seven days for Spring Festival, seven days for National Day and all other previously celebrated holidays will also be kept. If these other holidays are on a Tuesday or Thursday, they will be bundled with the nearest weekend. Only if the holiday falls on a Wednesday will be a stand-alone holiday. But, kindly enough, if the holiday falls on a weekend, it will be moved to the following Monday. This means, we are still waiting to hear whether plan C will be implemented and how the switching of working days will be arranged

We'll be happy to inform you about the details of the holiday schedule in the new year. For now we wish you, your families and teams Happy Holidays - may all your wishes come true!

Your MFC Team



2 Traffic jam on high-way in China during National holiday

Wünsch' Dir Deine Feiertage

Liebe Kunden und Freunde von MFC,

In China findet gerade Basis-Demokratie pur statt. Die Chinesen waren in einer groß angelegten Online-Volksabstimmung dazu aufgerufen, ihr Votum für die Feiertags-Regelung des Jahres 2014 und vielleicht auch darüber hinaus abzugeben. Die wichtigsten chinesischen Nachrichten-Portale und große Tageszeitungen im ganzen Land stellten drei Feiertags-Szenarien vor. Über zwei Mio. Chinesen haben an der Abstimmung teilgenommen und laut mehreren Webseiten haben sich über 50% der Beteiligten für Option C ausgesprochen. Allerdings hat die chinesische Regierung bisher nicht angekündigt, ob und wie sie das Votum umsetzen wird.

Feiertage wurden in der Volksrepublik China traditionell flexibel gehandhabt. In den Jahren 2000 bis 2007 waren die Feiertage auf die drei sogenannten Golden Weeks aufgeteilt: Das Frühlingsfest auch genannt Chinese New Year, die Wochen um den 1. Mai und den Nationalfeiertag am 1.10. Um der Bevölkerung Lust zum Reisen innerhalb des Landes zu machen und damit den Tourismus anzukurbeln, wurde an Wochenenden davor oder ggf. auch danach gearbeitet. Diese vor- oder nachgearbeiteten Tage ermöglichten, dass sich ein Feiertag in eine 7-tägige Urlaubs-Woche verwandelte. Als das Verkehrs-Chaos mit zunehmendem Wohlstand aber so groß wurde, dass es ein Problem darstellte, etablierte die Regierung 2008 drei neue Feiertage: das Grabfege-Fest (ähnlich dem Volkstrauertag) Anfang April, das Drachenboot-Fest im Juni und das Mondfest im Herbst. Weiterhin wurde am Anfang eines Jahres bekannt gegeben, welche Wochenenden anstelle welcher freien Tage gearbeitet werden musste. Insgesamt kam man so auf 11 Feiertage ohne die extra Tage, die durch die Wochenend-Arbeit entstanden, mitzuzählen.

Da niemand bis kurz vor Jahres-Beginn wusste, wann die Feiertage und die Wochenend-Arbeitstage sind, waren langfristige Termin-Vereinbarungen oft komplizierter, als in anderen Ländern. Wenn Option C nun wirklich angewandt wird, dann sehen in China im Jahr 2014 die Feiertage so aus: 7 Tage an Chinese New Year, 7 Tage am Nationalfeiertag und 5 weitere Feiertage. Fällt einer dieser weiteren Feiertag auf einen Dienstag oder Donnerstag, dann wird er an ein Wochenende gekoppelt. Nur Feiertage, die auf einen Mittwoch fallen, werden nicht mit Brückentagen versehen. Und netterweise werden Feiertage, die auf das Wochenende fallen auf Montag verschoben. Insgesamt sind das weiterhin 11 „reine“ Feiertage. Bleibt abzuwarten, wie die finale Entscheidung ausfällt und welche Wochenenden in Arbeitstage umgewandelt werden.

Wir werden Sie im neuen Jahr informieren, wie die Feiertags-Regelung für 2014 in der Volksrepublik aussieht. Auf jeden Fall wünschen wir Ihnen, Ihren Familien und Ihren Teams frohe Feiertage und dass alle Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

Ihr MFC Team

【双七天长假支持率近60% 2014年放假安排时间表待公布】

【双七天长假支持率近60% 2014年放假安排时间表待公布】五湖网
站共2647760名网友参与此次调查, 调查结果显示, “保留春节、
国庆两个长假”的第三套方案的支持率最高, 达56.32%。

2013年12月02日14:09 来源: 人民网 手机看新闻

打印 网络 纠错 商城 分享 推荐 人民 字号

原标题: 双七天长假支持率近60% 2014年放假安排时间表待公布

方案\网站	人民网	搜狐网	腾讯网	新浪网	凤凰网	平均
方案一	27.9%	34.16%	19.20%	33.8%	28.09%	28.63%
方案二	18.1%	13.3%	11.69%	15.8%	16.36%	15.05%
方案三	54%	52.54%	69.11%	50.4%	55.55%	56.32%

五家网站调查数据

网络调查: 过半网友支持第三套方案

全国假日办于11月27日第二次通过网络征集民众对放假安排的意见, 提出三个调休方案供网民投票, 经过5天的时间, 昨天(12月1日)调查正式结束。

人民网共吸引近30万网友投票, 评论留言近4000条, 调查结果显示, 保留国庆七天长假的第三套方案最受欢迎, 支持率达54%, 搜狐网这一比例为52.54%, 腾讯网为49.9%, 凤凰网为55.47%; 其次是第一套方案, 支持率为27.9%, 第二套方案支持率最低, 仅18.1%。

3

3 Online votes for plan C reached 56%

我的假期我做主

MFC的客户和朋友们,

近年来, 每到年末时分, 未来一年的法定节假日安排就成了街头巷尾网络报端热议的话题之一。从2000年到2007年的三个黄金周, 到2008年起更加尊重传统文化的节假日配置, 中国始终在法定节假日的安排上探索着一种更为人性化的方式。目前, 中国大陆每年最低带薪休假及法定节假日天数总和为16天, 时间主要集中在春节及国庆节期间。而世界上其他国家又是怎样安排本国的法定节假日和休假呢?

据Hotels.com网站在2013年3月对全球30个国家及地区的最低带薪年假及国定假日天数的调查, 俄罗斯以40天的带薪年假及国定假日总和高居调查榜首。在俄罗斯, 仅法定节假日就有12个。此外, 每个行业都可以宣布一年中的某一天作为其行业日。和俄罗斯同属欧洲的法国, 虽然每年的法定假日仅有10天, 但如果算上双休日、带薪长假和其它假期, 法国人每年大约有150天时间不用工作, 法国也因此成为了世界上节假日最长的国家。在与法国相邻的德国, 按照规定政府机构的新员工可以享受20天的带薪休假, 此后带薪休假日天数随工龄的增长而增加。为了缓解假期可能带来的交通压力, 德国的学校实行了错峰轮流放假, 每个州学校的放假时间都不尽相同。在大洋的另一边, 大多数美国人每年能够拥有约25天的假期, 其中的带薪休假既可以在一年中一次用完, 也可以按照需要分次使用。而澳大利亚则采取“假期期短”的策略。公共假日虽多, 但大部分假日只有一天时间。除此此外, 澳大利亚公民每年拥有至少20天的带薪休假, 休假期间还能获得相当于平时工资17.5%的奖励工资。如果按照扣除公共假期和带薪休假后的时间来计算, 阿根廷则以19天的国定假日占据首位。其次是哥伦比亚, 该国国定假日也高达18天。与之相比, 巴西与加拿大的国定假日天数则仅有5天。

相对较少的带薪年假及国定节假日天数, 以及“黄金周”期间交通拥堵、景区人员爆满等所带来的压力, 让很多中国人无法充分享受假期本应带来的轻松和愉悦。无论是加强落实带薪休假制度, 或是调整安排黄金周, 解决这一问题依旧需要多方面的共同努力。

无论2014年最终的节假日安排如何, MFC都祝愿您和您的家人、团队能够渡过快乐、充实的一年。我们在此预祝您节日快乐新年快乐, 马到成功!

您的MFC团队



4 Holiday Season in Germany - Nürnberger Christkindlesmarkt